

1.
Edipo.

No intentes persuadirme de que fuera
preferible morir a quedar ciego.
~~Pues si bajo al~~
~~Abismo ya del infierno ¡en la ribera~~
~~han de ver estos~~
~~los podran mis ojos con soniego~~
a mi ~~ver~~ al padre y ~~la~~ ^{mis} madre, infortunados, -
víctimas del ^{peso} vil de los delitos? -
Contemplar, ^{sin embargo,}
~~Verdad que contemplar~~ a mis amados -
hijos fuera el mayor de mis pruritos
aunque a mi crimen deban la existencia -
Mas ni a ellos debo ver, ni a esta ciudad, -
ni a la imagen que mueve a reverencia -
por un remedo fiel de la deidad -
ni a la alta ciudadela que asegura -
honra y paz, ~~pero~~ ^{pues} de ~~ella~~ ^{todo} me priva, -
cuando siendo de estirpe ilustre y pura -
pedí a los Dioses con ardor y fé -
me mostraran quien era el criminal -
para el que yo diera ejemplar castigo.
Ya que esté claro todo, por mi mal, -
y la ignominia siempre ha de ir conmigo -
¿os podria mirar con ingratitud?
¿debe el ~~rey~~ ^{rey} ~~infamado~~ ^{infamado} ~~de~~
~~¿podria estar cubierto de baldón~~
~~ante vosotros, con los ojos sanos?~~
en vosotros poner los ojos sanos.

~~que el no~~
Pienso bien no sentir al desgraciado.

¿Por que me has acogido. Kiteron?

~~que el no~~
Pienso bien no sentir al desgraciado.

o Por que me has acogido. Kiteron?

o Por que me has acogido. Kiteron?

¡Tara ~~que~~ me libraste de la muerte
y echaste un horrenda equidion!
¡Ah los gongus! ¡Ah por fuerat muerte!
¡Oh, Solibio! ¡Oh, Komuto! ¡Oh, la morada

4. *gulfarte*, un *horeada* *cynodion* 1-

1 Oh. Solitario, 1 Oh. Comento, 1 Oh. la

1870

que considère entonces paternal

1000

donde yo me eduque y vivo ahora

basis in bella vista =

Ahora soy un malvado escamecido
 de una raza culpable enguando adioso
 Triple ^{ruta} ~~ruta~~ en umbrero y recogido
 valle, asicuto del boque umbrero

valle, asicuto del boque inunorido

~~Algo que heves~~ ^{qualque 24 a 30 dias} com sangue mais

con la sangre de Layo dinamada

por Edifio, m lufi, & o ~~ecor~~ todavia

recordais esa noite acompanhada

de otros hechos nefandos, summales

contados por mi vivienda en Tebas

Himen, ^{tu} ~~que~~ has presenciado tales
después ~~del uso~~ ^{de la vida} ~~que me~~
que me das la existencia y ~~después~~ llevas -
ignorando a ~~sin saber~~ que es mi madre hasta en entrañas;
con la sangre común formas los padres -
que creyendo engendrar en hembra extraña
tienen hijos del vientre de sus madres -
y no hermanos, haciendo que la esposa
sea quien nos presta su carne y vida.
¿~~te~~ podrá ser ^{tu} labor mas espantosa?
¿Habrá suerte peor y mas temida
Mas de tanta vergüenza no hay que hablar.
Dadme albergue en confin hosco y lejano
o la muerte cruel; echadme al mar
donde me veais. Tended la mano;
tocad a este infeliz, no temáis nada.
poes no habria entre todos los mortales
quien con esta entera resignada
soportara cual yo todos mis males.

Corv.

Mira a Bacois que llega a punto. Puede
dar cumplimiento a lo que, humilde, megas
oyes el consejo que te di. Desde hoy
~~en tu lugar~~ ~~gubernamos~~ queda

Edipo

¿Que te podré decir? ¿Que haré conmigo
~~y mi padecio~~ ~~mi enor~~ y mi soberbia

Kreon

No vengo, Edipo, a escamecer tu mal
 ni a reprocharte infensas y a pretinitas
 Si es que vosotros no guardais respeto
 a la mortal especie, al menos, tema
 vuestro ~~descuido~~ ^{desidia} que se exponga así
 ante ^{el sol y rey} ~~el astro~~ ^{que todo lo alimenta}
 a un ser impuro, ~~porque ensucia y mancha~~ ^{que manilla todo}
 la luz, las sacras lluvias y la tierra.
 Llevad a Edipo hasta su misma casa.
 No es menester que sea
~~el pueblo~~ toda la plebe, nio su familia
 ante testigo de su llanto y quejas.

Edipo

Yo no esperaba Kreon, puedo fiar telo
 tanta atención de tu benevolencia
 pero, ¡en el nombre de los Dioses! oyeme
 pues he de hablar de lo que a ti interesa

~~el pueblo entero mis familia
testigo de mis hechos y mis quejas.~~

~~Edipo.~~

~~Yo no esperaba Kreon, preso furioso,
tanta atención de tu benevolencia
pero, en el nombre de los Dioses, que
puedo yo de hablar de lo que a ti interesa.~~

Kreon

¿Que me quieres
Quiero hacerte un nudo?

Edipo

Que me arrojis

cuanto antes de esta tierra.
lejos de los mortales y en trato.

Kreon

Por mi to hubiera hecho mas quisiera
que el Dios me diga lo que debo hacer.
deves para mi conducta

Edipo

El Dios mostró su voluntad en la pena
que ~~exigia~~ ~~impuesta al parricida~~ ~~unido~~
de muerte ~~por el mismo~~ ~~para el mismo~~
parricidas.

Kreon

Dices verdad, pero ahora, mas valiera
consultarte otra vez.

Edipo

Harías eso

~~en favor de mi infamia~~
~~en presencia de mi infamia~~ ^{mi fatal} ~~mi~~ miseria.
 como favor que ~~alivie~~ esta

Kreon.

Tus propios males prueban que es preciso
~~no~~ ^{que} ~~olvidar~~ de los ~~Antes~~ la ~~creencia~~.
 no prescindir del Dios ni de creencias.

Edipo.

Pues yo te encargo y pido que prepares
~~para la muerte funeral y exequias~~
 tumba y honores a ~~quien está yace~~ ^{quien está yace} ~~muerta~~
 en el palacio; era tu hermana y debes
 cumplir con esa obligación ^{postuma}
 En cuanto a mi, no quiero que me otorguen
 albergue alguno en la ciudad ^{paterna}
 Yo ire a mi patria abrupta y solitaria
 habitaré del ^{pitagorico} ~~pitagorico~~ los cristos
 por ver la tumba que me destinaron
~~la voluntad y la sanción~~
 mis padres ~~al desamparo~~ ^{en la ineluctancia}

7.
~~Los padres que me dieron la existencia~~
mis propios padres cuando mi existencia
amenazaba ~~de perderse~~ lo que he hecho:
donde debí morir justo es que viviera.
Ni enfermedades ni accidentes pueden
dar fin a mi; ~~si me salva en aquellas~~
~~ocasion~~

Toda ocasion fue porque me esperaba
una muerte funesta.

¡Cumplare mi destino! De mis hijos
~~¡Mas que se cumpla mi destino! En cuanto alijo~~
~~a mis hijos~~

No han de exigir cuidados ni tutela
los que son hombres pues podran hallar
en cualquier otro abrigo y subsistencia
Pero, Creon, te dejo a mis dos hijas
desventuradas, pobres, sin la mesa
en que partieron el sustento mio
Por tu entera y tu cuidado en el al.
A tu custodia las entrego. Otorgame
que las pueda abajar en mi miseria
y entre mis brazos ~~desahucen~~ en ~~lagrimas~~
~~desahucen~~ ~~mi llanto~~

Imploro, asi, tu natural nobleza
para poder llevarlas con mis manos
y ^{ayun} figurarme ~~asun~~ que ~~podria~~ verlas

Deso, ¿que digo? En nombre de los Dioses
no las estoy oyendo a mis ^{delectas} ~~pequeñas~~
hijas que rinden llanto junto a mi?

81
~~Habéis tenido~~

¿Dadme Kreon, culmeado dan me
~~de carnis~~
~~este~~ filial amor de mis pequeñas?
¿Están aquí mis hijas?

Kreon

Si son ellas
pensando en el contento que ahora vienen
no vacilé en traerlas.

Edipo

¡Que te traiga ventura esta mujer
que me ~~conviene~~ y ~~te da~~ los cielos
olorgas y la divinidad.
~~mejor suerte que a mi~~
~~te proteja~~!
~~te de suerte~~
te proteja mejor que a mí. ¡Tened,
vuestras manos, oh hijos y tocad
estas otras fraternas que han cegado
la mirada del padre, luminosa
¡Infeliz ignorante os he engendrado
en mi madre tomada por esposa
Aunque ~~no os vea~~ ya, gemo y sollozo
por lo amarga que os ha de ser la vida
¿De que os amblea, fiesta o alborozo
volvéis sin el alma compungida
y sin llanto y ~~tristeza~~
~~sin sonar~~ y ~~con~~ llanto en el semblante?

¿Y cuando os llegue el tiempo de hacer boda
quien sera el pretendiente a quien no espante
toda el oprobio que os mancilla, Toda
la deshonra fatal, que infame, os lego
¿os quedara dolor que padecer?
~~¿en la fortuna os quedara su sufrir?~~

Vuestro padre dio muerte al rey y luego
de la que era su madre ^{os vio} ~~suos~~ nacer
~~del vientre de su madre os vio nacer~~
Baldon vuestro sea perpetuamente
~~perpetuo ultraje, quedara presente~~
el que en matrimonio os pida el crimen
~~para que os quera en matrimonio el crimen~~

Baldon vuestro sea perpetuamente
~~esperas ultraje, quedara presente~~
 el que en matrimonio os pida el crimen
 para que os quereis en matrimonio el crimen

~~que concetti~~
Concetti do for um; um um prelen di ente

~~pedir~~
asará proponeros al Dios Huiñen.

y estériles cencer toda la vida

- A tu hijo de Menoikos, las entrego

Na w wie sta made tan querida
tampoco vivo yo ~~cobayte~~
~~in y esto tampoco~~ ~~cobayte~~ ~~no~~ ~~presente~~ usgo

No les queda en el mundo mas tutela
que la tuya; has se padre de mis hijos
donde.

~~El cuido que~~
El cuidado que halaga y que consuela
no les meques, y unida les afligian

puesto que han de oír solas, pobres
~~que están~~
~~en la~~ ~~que están~~
 en piedad por ellas, desamparadas
~~que~~
 que el tu para ellas pobres!
 mi mas bienes, que aquellos que tu pobres
 y los as. A tu quedare contrabada.

~~Los~~ ~~hombres~~ ~~que~~ ~~son~~
 en piedad por a ~~su~~ ~~edad~~, desamparadas
 sus ~~que~~

~~Sin mas bien que el tu para ellas cobres~~
Sin mas bien que aquellos que tu cobres
y los as. A tu quedare contrabando.

Concede
~~Dame~~ ~~hombre~~ generoso, tu aques curas

~~Estrechar la mano en prueba de ello~~

~~4 la prueba de celo~~

en unal de alhucinos dame la mano

Por no estar ensayada la inteligencia infantil

Infantil, ~~hizo~~ ~~frase~~ hizo unis que estempian

~~para dar a hora ^{apenas} ~~os~~ ^{conceito}~~

para aquellos, cuando misurados
que os daná a otros años. Solo así.

~~para~~ ~~ustedes~~
que tengan ~~ustedes~~ donde estar y vivan ya que es de o

~~mas feliz existencia que la una~~
~~con destino mejor~~

~~deas vuestro Destino que a mi el suyo.~~
~~que los que yo alcance en un día suyo.~~

Hevin

Va a l palacio. ^{etorna} ~~que~~ ^{horas} ~~has~~ ^{usado} muchos

Edipro

obedisco, ^{mas} ~~amigo~~ la orden no me agrada

Wren

Quanto hacemos a punto este bien hecho

Edw Jm

Ex, com una condicio,

Крем

¿Cual? Habla

12.
Edipo
De que me envíes lejos de esta tierra
~~Que me envíes muy lejos de esta tierra~~

Kreon

Al día debes hacer una demanda

Edipo

¡Ay adiós a los Dioses!

Kreon

Pues por eso
tus plegarias serán escuchadas

Edipo

¿Dices verdad?

Kreon

No suelo mentir nunca
Lo que yo prometo, digo.

Edipo

Conduceme a otro sitio

Kreon

Ven, aparta
del lado de los tumbos

Edipo

No me quites
a mis pequeñas hijas adoradas

Freon

No quieral conseguir nada en el mundo
- ~~que~~ ^{que} ~~perdido~~ ^{perdido} 24 as dichas alcanzadas.

Conv.

Habitantes de Tebas, gentes de esta ciudad,
ved a Odipo el ilustre decifrador de enigmas
que nunca tuvo envidia de la prosperidad
de sus concudadanos; le cubren los estigmas
que un raudal de infortunios han dejado sobre él
¡No ha de fuggarse nadie dichoso si es mortal
sino esperar sufrir algun dolor cruel
antes de que su vida llegue al trance final!